
**3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**BILL
85**

**APPROPRIATIONS ACT
2006-2007**

Read first time: June 16, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
85**

**LOI DE 2006-2007 PORTANT
AFFECTATION DE CRÉDITS**

Première lecture : le 16 juin 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

HON. JEANNOT VOLPÉ

L'HON. JEANNOT VOLPÉ

2006

BILL 85

PROJET DE LOI 85

**Appropriations Act
2006-2007**

**Loi de 2006-2007 portant
affectation de crédits**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$5,590,295,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2006 to the thirty-first day of March, 2007 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2007 upon which document the Schedule is based.

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 5 590 295 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 2006 au 31 mars 2007, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2007, document sur lequel l'annexe est basée.

SCHEDULE		ANNEXE	
ORDINARY ACCOUNT		COMPTE ORDINAIRE	
SPECIAL OPERATING		COMPTE D'ORGANISMES	
AGENCY ACCOUNT		DE SERVICES SPÉCIAUX	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture	\$ 32,043,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	32 043 000 \$
Department of Business New Brunswick	36,328,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	36 328 000
Department of Education	829,512,000	Ministère de l'Éducation	829 512 000
Department of Energy	1,937,000	Ministère de l'Énergie	1 937 000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick	8,031,000	Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	8 031 000
Department of Environment	13,701,000	Ministère de l'Environnement	13 701 000
Executive Council Office	7,106,000	Bureau du Conseil exécutif	7 106 000
Department of Family and Community Services	787,075,000	Ministère des Services familiaux et communautaires	787 075 000
Department of Finance	12,288,000	Ministère des Finances	12 288 000
General Government	311,695,000	Gouvernement général	311 695 000
Department of Health	1,896,722,000	Ministère de la Santé	1 896 722 000
Department of Intergovernmental Affairs	3,035,000	Ministère des Affaires intergouvernementales	3 035 000
Department of Justice and Consumer Affairs	34,397,000	Ministère de la Justice et de la Consommation	34 397 000
Legislative Assembly	13,685,000	Assemblée législative	13 685 000
Department of Local Government	110,327,000	Ministère des Gouvernements locaux	110 327 000
Maritime Provinces Higher Education Commission	147,542,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes	147 542 000
Department of Natural Resources	93,543,000	Ministère des Ressources naturelles	93 543 000
Office of the Attorney General	13,607,000	Cabinet du procureur général	13 607 000
Office of the Comptroller	4,899,000	Bureau du contrôleur	4 899 000
Office of Human Resources	5,637,000	Bureau des ressources humaines	5 637 000
Office of the Premier	1,112,000	Cabinet du premier ministre	1 112 000
Department of Post-Secondary Education and Training	238,686,000	Ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation	238 686 000
Department of Public Safety	102,532,000	Ministère de la Sécurité publique	102 532 000
Regional Development Corporation	38,505,000	Société de développement régional	38 505 000
Service of the Public Debt	3,544,000	Service de la dette publique	3 544 000
Department of Supply and Services	97,469,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services	97 469 000
Department of Tourism and Parks	25,249,000	Ministère du Tourisme et des Parcs	25 249 000
Department of Transportation	147,776,000	Ministère des Transports	147 776 000
Department of Wellness, Culture and Sport	16,041,000	Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport	16 041 000
Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account	\$5,034,024,000	Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux	5 034 024 000 \$

CAPITAL ACCOUNT

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture	\$ 400,000
Department of Education	1,000,000
Department of Environment	400,000
Department of Health	13,723,000
Department of Local Government.	930,000
Department of Natural Resources	1,615,000
Regional Development Corporation	16,900,000
Department of Supply and Services	157,666,000
Department of Tourism and Parks	1,200,000
Department of Transportation	242,830,000
 Total Capital Account	 \$ 436,664,000

COMPTE DE CAPITAL

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	400 000 \$
Ministère de l'Éducation	1 000 000
Ministère de l'Environnement	400 000
Ministère de la Santé	13 723 000
Ministère des Gouvernements locaux	930 000
Ministère des Ressources naturelles	1 615 000
Société de développement régional	16 900 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services	157 666 000
Ministère du Tourisme et des Parcs	1 200 000
Ministère des Transports	242 830 000
 Total du compte de capital	 436 664 000 \$

LOANS AND ADVANCES

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture	\$ 1,600,000
Department of Business New Brunswick	50,000,000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick	3,400,000
Department of Family and Community Services	5,905,000
Department of Post-Secondary Education and Training	58,702,000
 Total Loans and Advances	 \$ 119,607,000

PRÊTS ET AVANCES

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	1 600 000 \$
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick	50 000 000
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	3 400 000
Ministère des Services familiaux et communautaires	5 905 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire et de la Formation	58 702 000
 Total des prêts et avances	 119 607 000 \$

Grand Total - Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2007, not otherwise provided for \$5,590,295,000

Total général - Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2007 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu) 5 590 295 000 \$